

Ekeqo)

"Ngwt g'f)lphto cwkq'EKEEQO 'Tgi kqpcn'Cuqjckvq'Gwt qr² gppg'f'g'5: 2'V² n'xlkqpu'T² i kqpcrgu'f'g'Ugt xleg'Rwdrie/'Cwwqo pg'4223'"

NC'RCTVÆIRC VKQP 'F G'EKEEQO 'C" N)CP P GG'GWTQRGGP P G'F GU'NCP I WGU G| N'4223

Eqo o g'xqwu'ig'ucxgl 'EKEEQO 'Tgi kqpcn'c'qdvqpw'w'p'hpcego gpv'f'g'ir'Eqo o kuukq'Gwtqr² gppg'f'qwt'ig'r tqi tco o g'G| N'4223'«Cp²g"
Gwtqr² gppg'f'gu'Ncpi wgu

Fg'p'qo dtgwz 't'qlgu'hpv² v² 't'gvpp'w'«'cr r tgpvkuuci g'f'gu'ncpi wgu'gp'dcu' i g' 'k'p'q'f'w'ekq'p'«'ir'ncpi w'g'f'gu'uki p'gu' h'ceeq'f'f'g'Uej gpi gp'gv'igu'
ncpi wgu' h'cr r tgpvkuuci g'f'gu'ncpi wgu'f'cpu'igu² eqrgu' 'eqgz'kngpeg'f'w'htcp±cku'gv'f'g'h'ncngo c'p'f' . 'eqo o gpv'w'p'kq'p'Gwtqr² gppg'xc' / v'gng' i² t'gt'ig'
p'qo dtg'et'q'ku'cp'v'f'gu'ncpi wgu'q'h'ekng'u."

f'q'p'v'f'q'w' 'H'c'peg'5'«'

F'K'CI Q'P'CN'G'«'48)«'«'

crrt'gp'v'kuuci g'g'v'f'f'c'w's w'g'f'gu'ncpi wgu'ht'cp±k'g'v'c'ngo c'p'f'g'f'c'p'u'ig' 'd'cu'w'p' 'h'c'p'w'ik'g' 'U'c't'g' / O' q'ug'ng'

eqr'q'f'w'k'r'c't' 'H'c'peg'5' 'N'q't't'c'k'p'g' . 'Ej' c'o' r'c'i' p'g' / C't'f' g'p'p'g'g'v'ig' 'U'c't'r'p'f' k'uej' g't' 'T'w'p'f' h'w'p'n'0

F'k'h'w'k'q'p'«'«'c'o' g'f'k' : 'f'²'ego dtg'38'j' '52'w'w' 'H'c'peg'5' 'N'q't't'c'k'p'g' . 'Ej' c'o' r'c'i' p'g' / C't'f' g'p'p'g'0

G'W'T'Q'R'G'Q'U'«'4223' 'C'p'p'²'g'f'g'u'N'c'p'i'w'g'u'«'48)«'

O'c'i'c'l'k'p'g'o' g'p'u'w'g'if'g'ir' 'T'²'f'c'w'k'q'p' 'G'w't'q'r'²' g'p'p'g'f'g' 'H'c'peg'5'0

N'G'w't'q'r'g' . 'p'q'w'g'ng' 'D'ed'g'n'1'A

«'ir' 'x'g'k'ng'f' 'c'ee'w'k'k'k' 'w'p'g'f'k' c'k'p'g'f'g' 'p'q'w'g'c'w'z' 'o' g'o' d't'g'u'c'w'ig'k'p' 'f'g' 'h'w'p'k'q'p' . 'ig'u'37'ig' 'x'q'k'q'p'v'f'²' l'«' 'e'q'p'ht'q'p'v'²' u'«' 'ir' 'h'q'w'f'g'w'f'g' 'ig'w't' 'r'c't'k'o' q'k'p'g'
n'p'i' w'k'k's' w'g'o

S'w'ng'nc'p'i' w'g'x'²'j' l'ew'g't'c'f'g'o' c'k'p'ir' 'r'g'p'²'g' 'e'q'o' o' w'p'g'f' 'w'p'g' 'G'w't'q'r'²' n'c't'i' k'g' 'A'ig'u'nc'p'i' w'g'u'g'w't'q'r'²' g'p'p'g'u'g't'q'p'v'g'ng'u'p'q' {²'g'u'r'c't' 'w'p'c'p'i' n'c'u'f'q'o' k'p'c'p'v' 'A'
n'G'w't'q'r'g' 'r'c't'x'k'p'f'c' 'v'g'ng'«' 'u'c'w'x'g'i' c't'f'g't'g'v'«'r' 't'q'o' q'w'x'k'k' 'ig'u'nc'p'i' w'g'u'²' i' k'q'p'c'rg'u' 'A'G'w't'q'r'g'g'q'u' 'e'q'p'uc'et'g't'c' 'w'p'g'²' o' k'u'k'q'p' 'ur'²' e'k'ng'«' 'e'g'w'g' 'j'²' o' c'w's' w'g'o'N'c'
r' 't'q'i' t'c'o' o' c'w'k'q'p' 'f'²' 'h'p'k'k'x'g' 'p'g'u'v'r'c'u' 'g'p'eq't'g' 'h'z'²'g' . 'e'q'o' r'w'g' / v'g'p'w'f'g'ir' 'u'k'w'c'k'q'p' 'k'p'v'g't'p'c'k'q'p'c'rg' «'t' 't'q'd'c'd'ng'o' g'p'v'g'p' 'f'²'ego dtg'q'w'lc'p'x'k'g't'0

G'w't'q'r'g'q'u' . 'q'w'w'g' 'ig'u'j'³' o' g'u'f'²' l'«'²' x'q's' w'²' u' . 'g'p's' w'v'g't'c'f'c'p'u'w'p'g'²' e'q'rg' 'o' w'k'k'p'i' w'g' . 'c'w'r' t'³' u'f'g'u'k'p'v'g't'r' t'³' v'g'u'c'w'c'ej'²' u'c'w'z' 'K'p'u'k'w'k'q'p'u'
g'w't'q'r'²' g'p'p'g'u' . 'c'w'w'g'k'p'f' 'w'p'g'v'²' r'²' x'k'k'q'p' 't'²' i' k'q'p'c'rg' 'g'v'e'00

F'k'h'w'k'q'p'«'«'5³' o' g'lg'w'f'k'f' w'o' q'u'f'g'f'²'ego dtg'4223' 'q'w'lc'p'x'k'g't' '4224' 'k'g't'u'45'j' '220

W'p'g' 'e'q'r't'q'f'w'ek'q'p' 'l'g't'c' 't'²' c'k'k'²' g'g'p'v'g' 'H'c'peg'5' 'C'nc'eg' . 'T'c'k'v't'ig'ug' / 'T'v'x' 'U'iq'x'²'p'k'g'g'v''

V'X'U' 'F' 'F'c'p'g'o' c't'm' 'u'q'p'f'k'g'e'v'g't' 'V'k'o' 'L'q'j'p'u'q'p' .²' v'c'p'v'k'p'k'c'v'g't' 'g'v'r'q't'v'g't' 'f'w'r' t'q'lg'v'0

G'f' 'N'f' 'H'hw'²'g' 'l'w't' 'G'd'U' / 'G'w't'q'r'g' 'd' { 'U'c'v'g'n'k'g'«'

F'k'h'w'k'q'p'f'g'p'q'u' 'o' g'k'ng'w't' 'u'r' 't'q'i' t'c'o' o' g'u'g'w't'q'r'²' g'p'u'g'v'p'q'u' 'e'q'r't'q'f'w'ek'q'p'u' . 'f'g'r'w'k'u'3; ; 7. 'e'j'c's'w'g' 'u'g'o' c'k'p'g'o' g't'et'g'f'k'44'j' 'E'G'V' . 't'g'f'k'h'w'k'q'p'u' 'g'w'f'k'7'j' '22' 'E'G'V' . 'u'c'o' g'f'k'33'j' 'E'G'V' . 'l'w't' 'G'W'V'G'N'U'c'v' 'K'k'f'g'ir' 'E'q'o' o' k'u'k'q'p' 'G'w't'q'r'²' g'p'p'g' / 'J'q'v'D'k'f' . 'q't' d'k'c'n'r'q'uk'k'q'p' '35'Å'G' . 'f'q'y'p' 'h'k'p'n'it'g's'w'g'p'e' { «'34.69772. "

I'J' / 0'R'q'i'0'j' q't'k'q'p'v'c'n'k'q'r't'k'p'v'²' y' k'f'g' 'd'g'c'o' 0'N'g'u'f'k'h'w'k'q'p'u' 'l'w't' 'G'd'U' 'u'q'p'v'r'c'u'²' g'u'f'g' 'h'c'p'c'q'i'k's'w'g'c'w'p'w'o'²' t'k's'w'g'o

f'k'h'w'k'q'p'«'«'o' g't'et'g'f'k'46'02'k'44'j' '22' 'E'G'V'

t'g't'c'p'u'o' k'u'k'q'p'u' «'l'g'w'f'k'47'02'k'7'j' '22' 'E'G'V' 'g'v'ic'o' g'f'k'49'02'k'33'j' '220

/ 'G'W'T'Q'R'G'Q'U'«'N'c' 'l'w'c'w'k'ng'f'g'u'N'c'p'i'w'g'u' 'T'²' i' k'q'p'c'rg'u'«'48)«'

F'k'h'w'²' 'ig'33' 'u'g'r'v'g'o' dtg'3; ; ; 'l'w't' 'H'c'peg'5' 'C'nc'eg'0

/ 'T'W'P'F' 'W'O' «'F'g'u'nc'p'i'w'g'u'f'g' 'l'j'g' / 'p'q'w'u'«'48)«'

U²' t'k'g'f'²' o' k'u'k'q'p'u' 'ur'²' e'k'ng'u' 'e'q'p'uc'et'²' g'c'w'z' 'nc'p'i' w'g'u'²' i' k'q'p'c'rg'u'c'w'r'c' { u'd'c'us'w'g' . «'O'c't'ug'k'ng' . 'g'p' 'E'q't'ug' . 'D't'g'c'i' p'g'g'v' 'E'c'v'c'q'i' p'g'o

F'k'h'w'²' g'g'p'²' v'²' «'4222' 'l'w't' 'H'c'peg'5' 'C'nc'eg'f'c'p'u'p'q'v'g't'g'p'f'g' / 'x'q'w'u's'w'q'k'f'k'g'p' 'g'p'c'nc'ek'p' 'S'T'W'P'F' 'W'O' \$0

E² n' dt gt 'h' f' kxgt ukv² '' rkpi wkuks wg'f' g'h)Gwt qr g

aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa
Gvt tqo qwxqkt 'h'crr tgpvkuci g'f'gu'rkpi wgu

Que signifie l'Année Européenne des Langues 2001 ?

L'Année Européenne des Langues 2001 vise à célébrer la diversité linguistique de l'Europe et à promouvoir l'apprentissage des langues. L'Année Européenne est organisée par l'Union Européenne et le Conseil de l'Europe.

Quelles sont les grandes idées qui sous-tendent l'Année Européenne ?

- Les connaissances linguistiques ouvrent des **horizons**.
- On **apprécie** mieux une personne et sa culture si l'on comprend sa langue.
- **Tout le monde** peut apprendre à parler ou à comprendre une nouvelle langue, il n'est jamais trop tard ni trop tôt. L'apprentissage des langues peut se faire tout au long de la vie.
- L'Année Européenne concerne **toutes les langues** utilisées en Europe. Chacune d'entre elles constitue un élément essentiel de l'héritage culturel de l'Europe et de son avenir.

Les objectifs de l'Année Européenne sont exposés intégralement dans une décision de l'Union Européenne et dans des documents officiels du Conseil de l'Europe.

26 septembre 2001

Le 26 septembre dernier, proclamé Journée européenne des langues, a été un des moments forts de l'Année européenne des langues. Ce jour-là en effet, des milliers d'activités ont été organisées dans 45 États membres de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe pour célébrer tous les aspects du multilinguisme en Europe. Les citoyens de tous ces pays, quels que soient leur âge ou leurs centres d'intérêt, ont été attirés par les nombreuses manifestations prévues: concours, festivals, conférences, publications, journée portes ouvertes, émissions de TV et radio, expositions, émissions via Internet, bus linguistiques, rues axées sur les langues, activités d'initiation aux langues, pièces de théâtre et concerts.

La journée des langues, c'est également près de chez vous

Consultez le site Web de votre propre pays. Vous pouvez y accéder directement en cliquant sur le lien qui se trouve sur la page d'accueil du présent site. Bon nombre des 185 projets cofinancés par la Commission européenne mettront à l'honneur l'Année européenne. Des milliers d'autres activités se dérouleront également ce jour-là.

"L'envol des langues" pour célébrer la diversité linguistique

La Commission européenne organise un « envol des langues » dans les principales villes des 18 pays européens Österreich, Belgique, Danemark, Suomi, Finland, France, Deutschland, Ellas, Iceland, Ireland, Italia, Liechtenstein Luxembourg, Luxembourg, Nederland, Norsk, Portugal, Espana, Sverige, United Kingdom, pour marquer la Journée européenne des langues. Des milliers de ballons seront lâchés à partir de sites connus. Si vous avez de la

chance, vous pourrez même remporter un prix !

Réalisez votre propre publicité

Vous organisez une activité et souhaitez y faire figurer le logo officiel de l'année européenne ? Ou bien vous voulez réaliser votre propre matériel publicitaire ? Pour ce faire, téléchargez les graphismes créés au niveau européen. Ils peuvent servir pour des stylos à bille, affiches, brochures, ballons, cartes postales, etc. Ces graphismes ont été réalisés en format professionnel, ce qui signifie que vous ne pourrez peut-être pas les voir sur votre PC si vous ne disposez pas du logiciel adéquat. Les imprimeurs professionnels et les spécialistes en mise en page pourront toutefois les lire et les utiliser.

Qui peut participer et comment ?

Tout le monde peut participer à l'Année Européenne des Langues 2001:

- Tout d'abord en **commençant l'apprentissage d'une nouvelle langue étrangère** ou en améliorant ses connaissances actuelles!
- En assistant aux **manifestations et activités** qui se déroulent dans son pays ou sa région ;
- En se réunissant avec d'autres personnes, près de chez soi ou dans d'autres pays, pour **organiser ses propres activités** ;
- En prenant part aux **exercices linguistiques interactifs, aux jeux et aux discussions** accessibles sur le site Internet ;

- En participant aux **concours** spéciaux organisés ;
 - Les **professeurs de langues et les formateurs** peuvent utiliser l'Année Européenne comme une aide pour motiver les étudiants et pour parler de leur travail et de l'importance de l'apprentissage des langues. Ils peuvent également s'informer sur les travaux des autres professionnels dans ce domaine.
 - Les **journalistes et organismes de radiodiffusion** peuvent couvrir les activités organisées pendant l'Année Européenne et contribuer aux débats qu'elle suscite.
 - Les **décideurs politiques** peuvent lancer et répondre à des débats sur les questions linguistiques. Ils peuvent également coopérer au-delà des frontières, par exemple au travers des accords de jumelage de villes.
- Les **organisations non gouvernementales** peuvent profiter de l'Année Européenne pour organiser des activités et encourager un débat sur des questions d'apprentissage des langues et de politique linguistique.
- Les **entreprises et fondations** peuvent appuyer et parrainer des activités, ou simplement encourager la participation de leurs salariés.
 - L'Union Européenne et le Conseil de l'Europe autorisent tous ceux qui souhaitent utiliser le **logo** et les **slogans** de l'Année Européenne à les reproduire, gratuitement et sous certaines conditions. Pour obtenir de plus amples détails sur tous ces moyens de participer, veuillez vous adresser à votre instance nationale de coordination.

Conseil de l'Europe : Coordinateurs nationaux
Organismes de Coordination nationale de l'UE/EEE



2 wf gu'f g'ecu'r t² ek u'N Gwtqr g'xc'ug'eqput vlt g'cwuuk'r ct'h² ej cpi g'f)o ci gu0
Cxge'f gu'lpvgt xgp vkpu'f g'O guf co gu'Xkklpg'TGFPI ."
Eqo o kuuct g'Gwtqr² gp.'Ec vj gt lpg'VCUEC.'O lpkut g'f g'rc'E wwt g'gvf g'rc"
Eqo o wplecvkqp²H'g'v'O 0Tlej ctf 'O KNGT.
O lpkut g'f gu'Ct u.'f gu'Ngwt gu'gvf g'hC wf lqxkugri*D-0

“CIRCOM”, lettre d’information de CIRCOM Regional, Association européenne de 380 télévisions régionales publiques de 38 pays, est disponible en français et en anglais sur le site Internet CR : www.circom-regio.si "CIRCOM REPORT", conçu et édité en anglais par ERT 3, Thessalonique, Grèce, est distribué aux stations membres CR par e-mail et publié par le Secrétariat Général de Ljubljana. La publication en français est réalisée par celui de Strasbourg avec le soutien de la Région Alsace, du Conseil Général du Bas-Rhin et de la Ville de Strasbourg.



Directrice de publication : Marie-Paule Urban,
Secrétaire Générale Adjoint de CR, France 3 Alsace,
Strasbourg.

Assistantes : Brigitte Waltsburger,
Anne-Christelle Gassmann.

Rédacteur en chef : Lefty Kongalides, Président CR,
ERT3, Thessalonique, Grèce.

Toutes les stations membres peuvent contribuer à cette publication, en envoyant des articles : idées novatrices, coproductions, échanges de programmes, nouvelles technologies, formation sont les bienvenus. Tél. (3031) 299611-610, fax (3031) 299 655. E-mail : ert3pl@compulink.gr

***Sony et Eutelsat sont les sponsors officiels de CIRCOM Régional.**